



querencia, mancomun, salvoconduto; otras veces no concertadas entre sí, esto es, rigiendo el adjetivo al sustantivo, con quien se une, y concertando con otro sustantivo como cabecilar-go, cubezcaido, cabizbajo, carilargo, cegijunto, maniroto, manuscrito, paniaguado, pasilargo, patihendido, patimacizo, pedicoj; otras rigiendo el sustantivo al adjetivo, como soliloquio; otras de adjetivo y adverbio, como sietemesino. Otras veces se hace la composicion de nombre y verbo, como batioja, cardaestambre, cortabolsas, echacuervo, escarbadiantes, escarborejas, guardabrazo, guardadamas, guardainfante, guardapiés, guardaropa, malmeter, malquerer, majagranzas, mondadiantes, mondaorejas, pasaporte, pasatiempo, perniquebrar, picaviento, pisaverde, portacartas, quebrantahuesos, regañadientes, sacabuche, sanapotras, sanaojos, tirabraguero, torcecuello, tornaboda, trabacuentas. De dos verbos, como alzaprime, ganapierte, muerdehuye, vaiven; de participio y sustantivo, como lugarteniente, malqueriente, tenientecura; de preposicion y nombre sustantivo, como anteojos, antifaz, antepuerta, contramina, contrapeso, entredientes, perfil, pospelo, retaguardia, sinrazon, sinsabor, sobreabundancia, sobrecapote, sobrecarga, sobrecejo, sobremesa, sobrenombre, sobreparto, sobreseimiento, sotacristan, trascol, trascoro, trascuero, trastienda; de preposicion y adjetivo, contrahecho, entrecubierto, porqué; de preposicion y verbo, entreoir, entresacar, pordiosear, sobrecoger, sobrescribir, sobreseer, sobrevenir, sofrenar, sollamar, someter, sopear, sosacar, sostener, soterrar, trasmañar, trasnochar; de adjetivo y verbo, como cortapisa; de dos adjetivos y conjuncion, como verdinegro; de preposicion y adverbio, como antiyer, pordemas; de preposicion, verbo y nombre, á hurtacordel, girasol, tornasol; de preposicion, nombre, ó llámese en hora buena pronombre y parte significativa, conmigo, contigo, consigo. De voces fingidas para expresar la cosa con propiedad, como gorigori, palabra con que los niños significan el canto que se hace á los que llevan á enterrar. Aquí pertenece el adagio que dice: Gorigori, enterremos á este pobre.

156 El que quiere dar etimologías, lo primero que ha de procurar es no dejarse engañar del sonido de las palabras. Da ganas de reir lo que escribe Walter Burlei en el libro *De Vita et moribus philosophorum*, donde hablando de Séneca dice que por cierto presagio se llamó Séneca, que quiere decir *Se necans*. ¡Graciosa etimología por cierto, digna de la erudicion de su siglo! Pero dejemos etimologías latinas. El maestro Alexio Venegas, en la de-

claracion que hizo de algunos vocablos (al fin del libro *Agonia de la muerte*), despues de haber dicho que vajilla es por corrupcion de letras diminutivo de vasija, y vasija se deriva de vase por el vaso, inmediatamente añade: ahora se dice vajilla porque hace abajar la conciencia del que la tiene y no remedia con ella la necesidad de los pobres.» Buen cristiano, pero mal etimologista. El origen de cualquier vocablo siempre es el mismo.

157 Los nombres, como las cosas, son casi innumerables. Y es imposible saber el origen y causa de la imposicion de todos. Fuera de eso, unos vocablos son tan viejos que no se les sabe principio, como cama, que ya se llamaba así en España en tiempo de San Isidoro, de donde vino camisa, porque con ésta se dormia, cuya palabra ya contaba San Jerónimo entre las vulgares (*Epist. ad Fabiolam de Vestitu Sacerdotum*). Especialmente se ignora el principio de los vocablos cuando han pasado de una nacion en otra, perdiendo, aumentando ó trocando letras, como suele suceder.

158 Otros vocablos son tan nuevos, que por su misma novedad los despreciamos y no procuramos averiguar la razon de su imposicion. Despues, cuando el uso los ha recibido, ya no puede rastrearse la causa de su primera imposicion.

159 Despues de esto, acercándonos más á las mismas voces, se han de distinguir las letras radicales de las serviles, si las hubiere, buscando la etimología en las radicales y la analogía en las serviles, como en mandamiento, en cuyas dos primeras sílabas radicales se ve el origen; en las otras dos serviles la produccion, de la misma suerte que en adelantamiento, cambimiento, descubrimiento, erizamiento, fencimiento, guarnimiento, hacimiento y otros semejantes. Pero si no hubiere letras serviles, en todas las radicales se ha de buscar el origen, unas veces sin partir el vocablo, otras poniéndole. Sin partirle, como en aliado, que viene de *alligatus*, mudada la *t* en *d*, y dada terminacion castellana, como en amado, barbado, cavado; partiéndole, como en linaje, que es lo mismo que *linea generis*, esto es, línea de la raza ó ralea, segun antiguamente la llamaban. Pero no se han de partir los vocablos indebidamente. Por eso el que quisiere averiguar la etimología de Algecira, no ha de rastrearla en las dos últimas sílabas, esto es, en ira, sino en gecira, voz árabe que significa tierra aislada de agua, á cuyo nombre se pegó el artículo al. De Algecira, pues, viene el nombre de Alcira, villa del reino de Valencia, á la cual circuye el rio Júcar.



160 Cuando las letras radicales se hallan en dos lenguas, de las cuales pudo tomarse la voz, debe atribuirse á la que mejor exprese propiedad de la significacion. Así la palabra investidura, derivada del verbo investir, no tiene su origen en el latino *vestire*, que significa vestir, sino en el alemán *festen*, que quiere decir confirmar, afirmar y establecer solemnemente el derecho de alguno, para que legítimamente pueda tomar posesion.

161 Ultimamente, para proceder con más acierto, ténganse á la mano unos como cánones ó reglas generales de las letras que se suelen añadir, quitar ó mudar en el principio, medio ó fin de las dicciones al pasarlas de unas lenguas en otras, para que cuando se dude de la añadidura, quitamiento ó mudanza de alguna ó de muchas letras se recurra á los cánones etimológicos, observando qué es lo que admite el genio de la lengua y qué no admite, qué sucede frecuentemente ó raras veces, por qué la certeza de unas etimologías ayuda mucho para la averiguacion de otras. Yo, como por diversion, he hecho algunas observaciones, las cuales propongo para que mis lectores tengan ocasion de añadir las que faltaren.

## A.

## A añadida al principio de la dicción.

Basis, abajo, como si dijésemos ad basim, porque la basa es el pié que sostiene la columna, estatua ó cosa semejante; vespa, abispa; contingere, conecer, verbo anticuado, ahora acontecer; doler, adolecer; foedare, afeár; galla, agalla; fellire, helear, anticuado, ahora ahelear; jejunium, ayuno; latratus, alarido; minaciæ, amenazas; nidulari, anidar; placare, aplacar; quiete, aquietar; rugare, arrugar; ferro, aferrar; tahona, hebreo, atahona; ululare, aullar; sulphur, azufre.

## A quitada del principio.

Ars accipitraria, cetreria; adamante, diamante; avantgarde en frances, vanguardia en español.

## A añadida en medio.

Alnus, álamo.

## A quitada del medio.

Andreas, Andres.

## A añadida al fin.

Hac, acá.

## A mudada en e.

Axis, ege; axundia, enjundia; abscondere, esconder; asparagi, espárragos; alacris et ala-

cre, alegre cosa; de basio, beso; casaria, voz latino-bárbara, casería; ceraso, cereso; denario, dinero; facto, fecho, ahora hecho; granario, granero; latrina, letrina; mortario, mortero; tractu, trecho.

## A mudada en i.

Agnes, Ines; laterna, linterna.

## A mudada en o.

De aseráculo, cerrojo; talpa, topo.

## A mudada en u.

De sensato, sesudo.

## A mudada en ai diftongo.

Air, aire.

## A mudada en au diftongo.

Capitale, caudal; ladauno, láudano.

## A mudada en ue diftongo.

Crasso, grueso.

## Æ DIFTONGO.

## Æ diftongo, quedando solamente a.

Æramentum, arambre.

## Æ diftongo, quedando solamente e.

Ætas, edad; ædificare, edificar; Ægyptus, Egipto; æmulari, emular; ænigma, enigma; æquinoctio, equinoccio; ærario, erario; æstivo, estío; Bætis, Bétis; Cæsar, César; dæmonio, demonio; fæx, fæcis, feces, vocablo anticuado, ahora heces; læsione, lesion; Mæandro, Meandro; pædago, pedagogo; quæstione, cuestion; sæcularis, et sæculare, cosa seglar; tæda, tea.

## Æ diftongo mudado en i.

Equalis, igual; Esopus, Isopo.

## Æ diftongo mudado en el diftongo ie.

Æqua, yegua; cæcus, ciego; græcus, griego.

## Æ diftongo mudado en o.

Ærugine, orin.

## Æ diftongo quitado el principio.

Ægidius, Gil; Æmilianus, Millan.

## AU diftongo perdiendo la u.

Augurator, agorador, como decian ántes, ahora auguratore, agorero; Augusto, Agosto; Augustinus, Agustin; Dauro, Darro.

## AU diftongo mudado en e.

Auscultare, escuchar, y de ahí escucha.

## AU diftongo mudado en o.

Auricula, oreja; autumnno, otoño; auro, oro, *αυραυρις*, brocal; cauda, cola; aurata, dorada; gaudere, gozar; laudare, loar; mauro, moro; paupere, pobre; rauco, ronco; tauro, toro.





## B.

## B añadida al medio.

Homine, lumine, stamine, abreviadamente home, anticuado, ahora hombre; lume, ahora lumbré, así como estambre, mimbre, etc.

## B quitada del medio.

Abba, abad; cobdicia, anticuado, codicia; dubitare, dudar; abscondere, esconder; gibba, giba; lambere, lamer; oblivio, olvido; plumbo, plomo; rabbi, rabí, y de ahí rabinos; subtile, sutil cosa.

## B quitada del fin.

Bercebub, Bercebú; San Jacobo, despues Sant-Iaco, y últimamente San-tiago.

## B mudada en f.

Scobina, escofina.

## B mudada en h.

Bubo, buho.

## B mudada en ch.

Reprobare, reprochar.

## B mudada en p.

De rabo se dijo rabosa (y así la llamamos los valencianos), y despues raposa por el mucho rabo que tiene. De rabaz, que en arábigo significa criado, rapaz.

## B mudada en u vocal.

Absentia, ausencia; debitor, deudor.

## B mudada en b consonante.

Brasica, berza; albor, alba; bibere, beber; caballo, caballo; cibare, cebar; debere, deber; Eborá, Évora; faba, haba; sabanum, sábana; taberna, taberna.

## C.

## C añadida al principio.

Apud, cabe, voz anticuada, que significa junto á.

## C quitada del medio.

Auctor, autor; bucca, boca; decanus, dean; effectu, efeto; fructu, fruto; leuca, legua; mactare, matar; pectorina, petrina; rector, retor; sancto, santo; tractare, tratar; victoria, victoria.

## C quitada del fin.

Illac, allá.

## C mudada en g propia.

Creta, greda, crypta, gruta; alacris et alacre, alegre cosa; arcus colli, argolla; tecum, contigo; dico, digo; foco, fuego; formica, hormiga; ecclesia, iglesia; succo, jugo; lacuna,

laguna; mica, miga; pertica, pértiga; securi, segur; triticaria herba, triguera; vindicare, vengar.

C mudada en g impropia ó en j, que es lo mismo, segun probé en mis Reflexiones sobre la ortografía castellana del maestro Antonio de Lebrija.

Cachexia, jaqueca.

## C mudada en ch.

Aprovecer, verbo anticuado, aprovechar; lactuca, lechuga; marcido, marchito.

## C mudada en i.

Delectare, deleitar.

C mudada en ll, letra propia de la lengua española, segun lo probé en mis Reflexiones.

Clamare, llamar; clavis, llave.

C propiamente tal, mudada en qu, ó por mejor decir, permaneciendo c propia, porque ésta y la qu son una misma letra, segun el principio quinto y el capítulo sexto de la ortografía del maestro Lebrija.

Arca, arquero, arquilla; barca, barquero, barquilla; caseo, queso; cremare, quemar; hic, aquí; halece, arenque; chimera, quimera; peco, pequé; saco, saqué; troco, anticuado, ahora trueco, troqué; vaco, vaqué.

## C mudada en t.

Marculo, martillo.

## C mudada en z.

Erico, erizo, de donde viene erizarse; lancea, lanza; lumbricus, lombriz.

## CH quitada del medio.

Eccho, eco.

## CH quedando c propia sin aspiracion.

Character, carácter; charitate, caridad; charta, carta; cholera, cólera; chorda, cuerda; chorus, coro; anchora, áncora; eucharistia, eucaristia; nucha, nuca; schola, escuela.

## CH mudada en c impropia sin aspiracion.

Schedula, cédula; chimera, cimera, que quiere decir divisa ó divisa; chirurgia, cirujía; schisma, cisma.

## CH mudada en g.

Stomacho, estómago.

CH ó c aspirada (que es lo mismo), mudada en ch, letra española no aspirada.

Concha, concha.

## CH mudada en qu.

Cherub, querubin; chimera, quimera; alchimia, alquimia; machinari, maquirar; Rachel, Raquel.

## CH mudada en z.

Brachio, brazo.



## CH mudada en ll.

Clamare, llamar; clavis, llave.

## CT mudadas en ch.

Aquæductu, aguaducho; biscocto, biscocho; cinctu, cincho; despectu, despecho; interdicto, entredicho; factu, hecho; lucta, lucha; melcottum, melcocha; nocte, noche; octo, ocho; pectore, pecho; refecto, rehecho; Sanctio, Sancho; tractu, trecho.

## D.

## D añadida al principio.

Intro, dentro; spolio, despojo; iaspis, diáspero; unde, donde; aurata, dorada.

## D quitada del principio.

Diurnale, jornal; Domingo, Mingo.

## D añadida al medio.

Moretum, almodrote; adventus, avenida; humilde, humilde cosa.

## D quitada del medio.

Podium, apoyo; adjuvo, ayudo; cadere, caer; credere, creer; desiderare, desear; excludere, excluir; fido, fio; fidele, fiel cosa; hodie, hoy; iudicium, juicio; laudare, loar; medietate, mitad; paradiso, paraíso; peditones, peones; Pedro, Pero; sedere, ser, verbo anticuado; radere, raer; de prodesse se dijo antiguamente prodeza, y ahora proeza; tæda, tea; videre, ver.

## D añadida al fin.

Abb, abad.

## D quitada del fin.

Ad, a; volá, lee, oí; por la figura apócope, en lugar de volad, leed, oid, es muy frecuente en los que aman la suavidad, y singularmente en los poetas, maestros de la dulzura del decir.

## D quitada del medio y fin.

Cercanidad, diction anticuada, cercanía.

## D mudada en g propia.

Dama, gama ó gamo; dasypo, gazapo.

D mudada en g impropia ó j, que es lo mismo, como lo enseñé en mis Reflexiones.

Chartada, nombre púnico, que significa nueva ciudad, Cartago, hoy Cartagena; mandere, manjar.

## D mudada en l.

Canda, cola; comedone, comilon; odor, olor.

D mudada en rr, letra doble en la figura y única en el valor, como lo enseñé en mis Reflexiones.

Cicada, cigarra.

## D mudada en s.

Ad satis, latin bárbaro, assás, diction anticuada; præda, presa.

## E.

## E añadida al principio.

Scamno, escaño; sphæra, esfera; smaragdus, esmeralda; sparto, esparto; sternutare, estornudar, etc.

## E quitada del principio.

Eleemosyna, limosna.

## E añadida al medio.

Sinistro, siniestro.

## E quitada del medio.

Aperire, abrir; lancea, lanza; liberare, librar; operari, operar, anticuado, ahora obrar; palea, paja; viæna, viña.

## E añadida al fin.

Sirop, voz árabe, jarope.

## E quitada del fin.

Altare, altar; bullire, bullir; collare, collar; cubile, cubil; digitale, dedal; sterile, estéril; frontale, frontal; legione, legion; mare, mar; navigare, navegar; occidentale, occidental cosa; palmare, palmar cosa; quale, cual cosa; rete, red; sine, sin; timere, temer; vestire, vestir.

## E mudada en a.

Inserto, insertum, ensartar; verrere, barrer; camero, cámara; dies, día.

## E mudada en g.

Teneo, tengo.

## E mudada en i.

Ecclesia, iglesia; aer, aire; Enneco, Iñigo; Ebusa, Ibiza; castello, castillo; denario, dinero; meo, mio; nec, ni; peto, pido; racemo, racimo; sella, silla.

## E mudada en ie diftongo.

Hedera, iedra; cervo, ciervo; dente, diente; fera, fiera; fel, hiel; nebula, niebla; pes, piés; petium et petia, dictiones bárbaras, pieza; recente, reciente; semper, siempre; terra, tierra; ventre, vientre.

Esta mudanza de la e en ie es muy frecuente en la primera, segunda y tercera persona del singular, y en la tercera del plural del presente del indicativo, y en el imperativo y futuro del optativo y presente del subjuntivo. Así decimos: de perder, yo pierdo, tú pierdes, otro pierde; ó si yo pierda, tú pierdas, otro pierda; como yo pierda, tú pierdas, otro pierda, otros pierdan.





E mudada en l.

Hæmorrhoids, almorranas.

E mudada en io diftongo.

Deo, Dios.

E mudada en o.

Episcopus, obispo; exequiis, obsequias; deonestare, denostar.

E mudada en u.

Ave tarda, abutarda.

## F.

F quitada del medio.

Affectu, afecto; effectu, efecto; offerre, ofrecer. Lo contrario es afectacion del origen é ignorancia de la suavidad de la lengua española.

F mudada en b.

Fremitu, bramido; africo, ábrego; trifolium, trébol.

F mudada en h.

Faba, haba; facere, hacer; facies, haz; fæx, hez; fagus, haya; fames, hambre; fato, hado; femina, hembra; fenestra, hiniestra, voz anticuada; ferire, herir; ferraria, herreria; fervere, hervir; fibra, hebra; fibula, hebilla; ficu, higo; filio, hijo; filo, hilo; findere, hender; foco, huego, voz anticuada; foeno, heno; forare, horadar; fetor, hedor; fólio, hoja; folliculo, hollejo; formica, hormiga; formoso, hermoso; fornace, hornaza; fossa, huesa; fagio, huyo; fuligine, hollin; fumo, humo; funda, honda; fundo, hondo; fungo, hongu; furca, horca; furno, horno; furto, hurto; defensa terra, dehesa.

FL mudadas en ll, letra española.

Flamma, llama.

F mudada en s.

Facundus, Sahagun.

F mudada en b.

Rafano, rábano.

## G.

G añadida al principio.

Ovo, güevo; horto, güerto, aunque mejor se dice huevo y huerto.

G quitada del principio.

Gelato, helado; glis, gliris, liron; gypso, yeso.

G añadida al medio.

Amaro, amargo; leuca, legua.

G quitada del medio.

Cigno, cisne; digno, dino; frigore, frio; frigo, verbo, frio; fugio, huyo; grex, gregis,

gregi, grey; lex, legis, legi, ley; rex, regis, regi, rey; legalis, leal; magnes, iman; magistro, maestro; pigmento, pimientu; Pelagio, Pelayo; regina, reina; sagitta, saeta; tingo, tiño; vagina, vaina.

Quitase la g en todos los verbos de la segunda conjugacion que acaban en go en los tiempos que no se forman del indicativo, como compongo, componia, compuse; vengo, venia vine.

G mudada en c propia.

Gades, Cádiz; gamaro, camaron.

G mudada en c impropia.

Contingere, acontecer.

G mudada en d.

Singuli, sendos.

G propia mudada en impropia ó gutural, que es lo mismo que j.

Digo, dije, dijiste dijo; corrigo, corrijo corrijes, correjí, corrija.

G mudada en h.

Germano, hermano.

G mudada en i.

Regno, reino.

G mudada en l.

Smaragdus, esmeralda.

G mudada en s.

Cygnus, cisne.

G mudada en t.

Jungo, junto; pingo, pinto.

G mudada en v.

Gagates, zavache.

G mudada en y ó i consonante.

Gelu, yelo; genero, yerno; gypso, yeso; ego, yo; Pelagio, Pelayo, y por abreviatura Payo.

G mudada en z.

Gagates, zavache; caliga, calza; pungo, punzo; spargo, sparzo.

G mudada en ñ, letra española.

Prægnans, preñada cosa; pugno, puño; signo, seña; tam magno, tamaño; quam magno, quamaño.

## H.

H añadida al principio.

Orphano, huérfano; Osca, Huesca; os ossis, hueso; ovo, huevo.

Antiguamente empezó á añadirse h ántes del diftongo ue, porque como en la escritura no habia diferencia como ahora entre la u vo-



cal y la o consonante, la h denotaba que se habia de pronunciar como vocal. Por esta razon, despues que empezaron á distinguirse dichas letras en el modo de escribirlas, el maestro Lebrija omitió la h como supérflua.

H quitada del principio.

Hac, acá; halec, arenque; halitu, aliento; habere, haber; Hispania, España; Hiacyntho, Jacinto; Hieremias, Jeremias; Hieroboam, Jeroboan; Hieronymus, Jerónimo; Hierusalem, Jerusalem; horizon, horizonte.

H quitada del medio.

Myrrha, mirra; trahere, traer.

H mudada en i.

Herba, ierba; hedera, iedra, pronunciando la i diftongada, como si en alguna manera hiriere á la e, y por eso solemos escribir, yerba, yedra.

## I.

I añadida al principio.

Magnes, iman.

I quitada del principio.

Ictericia, tericia.

I añadida al medio.

Bene, bien; centum, ciento; certo, cierto; adamante, diamante; dente, diente; dextera, diestra; decem, diez; stercore, estiércol; festo, fiesta; lende, liendre; fel, hiel; mel, miel; membro, miembro; merula, miera; messe, miese; nebula, niebla; nepote, nietos; pes, piés; petra, piedra; pelago, piélagu; serpente, sierpe; serra, sierra; servo, siervo; septem, siete; tempore, tiempo; tenta, tienda; tento, tiento; terra, tierra; tenero, tierno; vetus, viejo; vento, viento.

I quitada del medio.

Abiete, abeto; asino, asno; eia, ea; facio, hago; mugilis, mogle; nobile, noble cosa; pariete, pared; pariente, parentesco; ratione, razon.

I añadida al fin.

Do, verbo latino, y español anticuado en esa terminacion, ahora doy; vado, vo, anticuado, ahora voy.

I quitada del fin.

Contemplari, contemplar; fabulari, hablar; venerari, venerar.

I mudada en a.

Pampino, pámpano.

I mudada en e.

Ibero, Ebro; ille, el; imperator, emperador; in, en; inserere, engerir; insinuare, enseñar;

intendere, entender; inter, entre; intrare, entrar; invidia, envidia; stricto, estrecho; abiete, abeto; bibere, beber; bitumene, betun; cardinalis, cardenal; carina, carena; cervisia, cerveza; cinis, ceniza; circa, cerca; circo, cerco; cista, cesta; cornice, corneja; crispo, crespo; crista, cresta; divino, adevino; intro, dentro; findere, hender; impositore, embustero; lingua, lengua; littera, letra; magistro, maestro; minus, ménos; mittere, meter; nigro, negro; nigella, neguilla; piscari, pescar; pituita, pepita de gallina, etc; pica, pega; pice, pez; plicare, plegar; rigare, regar; sagitta, saeta; signo, seña; singuli, sendos; timere, temer; vitta, venda. En las conjugaciones de los verbos suele mudarse la i en e por causa de buen sonido, como digo, dices, dice, decimos, decís, dicen; mido, mides, mide, medimos, medís, miden; rio, ries, rie, reimos, reís, rien; rijo, rijes, rije, rejimos, rejís, rijen; sigo, sigues, sigue, seguimos, seguís, siguen; sirvo, sirves, sirve, servimos, servís, sirven; tiño, tiñes, tiñe, teñimos, teñís, tiñen, y otros muchos, de cuya mudanza no hay otra razon sino el mejor sonido, el cual suele preferirse á la proporcion.

IE diptongo perdiendo la i.

Miedo, medroso.

I mudada en g propia.

Venio, vengo.

I mudada en g gutural.

Hierarchia, jerarquía; Hieremias, Jeremias; Hieroban, Jeroboan; Hieronymus, Jerónimo; Hierusalem, Jerusalem; alieno, ajeno; mulier, mujer.

I mudada en l.

Aliunde, aliende, anticuado, ahora allende.

I mudada en iu diptongo.

Vidua, viuda.

## J.

J quitada del principio.

Januarius, Enero.

J mudada en g gutural, ó por mejor decir, mudando la figura y permaneciendo en el mismo valor, segun dije en mis Reflexiones.

Majestas, magestad.

## L.

L quitada al principio.

λαμπρόν, ampo.

L añadida al fin.

Almendra, almendral; breva, breval; caña-